



## RUNDSCHREIBEN / CIRCOLARE NR. 4

Prot. Nr. 76508

Bozen / Bolzano, 11.2.2008

Bearbeitet von / redatto da:

Dr. Alessandro Fugatti / Dr. Stephan Leiter

Tel. 0471 63 51 00

vet@provinz.bz.it

**Legislativdekret vom 6. November 2007, Nr. 193 "Umsetzung der Richtlinie 41/2004/EG bezüglich der Kontrolle im Lebensmittelsicherheitsbereich und Anwendung der EU-Verordnungen desselben Bereiches". Erste Indikationen zur Anwendung und Erläuterungen.**

Am 24. November 2007 ist das Legislativdekret (L.D.) Nr. 193 in Kraft getreten und im Amtsblatt der Republik Italien Nr. 261 vom 9. November 2007 in der ordentlichen Beilage Nr. 228 (Anlage 1) veröffentlicht worden.

Dieses L.D. sieht einige Anordnungen bezüglich der Anwendung der EU-Verordnungen des sogenannten Hygienepakets (Verordnungen (EG) Nr. 852/2004, (EG) Nr. 853/2004, (EG) Nr. 854/2004, (EG) Nr. 882/2004 in geltender Fassung) vor und legt die Abschaffung einer Reihe von Normen fest, insbesondere jene der sanitären Ermächtigung, wie sie von Artikel 2 des Gesetzes Nr. 283/1962 vorgesehen war. In Bezug auf diese sanitären Ermächtigungen im Lebensmittel-sektor (Transportautorisierungen, sanitäre Ermächtigungen zur Öffnung von Fleischver-kaufslökalen, Verkauf von Milch usw.) ist zu präzisieren, dass verschiedene Urteile des Verfassungsgerichtshofes bestätigen, dass EU-Verordnungen hierarchisch höher angeordnet sind als nationale Normen. Aus diesem Grund halten wir auch jene sanitären Ermächtigungen im Lebensmittelbereich, welche von nationalen oder provinziellen Bestimmungen vorgesehen sind und nicht direkt vom L.D. 193/2007 abgeschafft wurden, **als indirekt abgeschafft und ersetzt durch die „Registrierung infolge Notifizierung“ von Seiten des Lebensmittelunternehmers im Sinne der Verordnung (EG) Nr.**

An die Verteilerliste / Agli indirizzi elencati

**Decreto Legislativo 6 novembre 2007, n. 193 „Attuazione della direttiva 2004/41/CE relativa ai controlli in materia di sicurezza alimentare e applicazione dei regolamenti comunitari nel medesimo settore“. Prime indicazioni applicative e chiarimenti.**

Il 24 novembre 2007 è entrato in vigore il D.L.vo n. 193/2007 pubblicato nella Gazzetta Ufficiale n. 261, del 9 novembre 2007, Supplemento. Ordinario n. 228 (allegato 1).

Tale decreto legislativo prevede alcune disposizioni per l'applicazione dei regolamenti comunitari del cosiddetto "Pacchetto Igiene" (Regolamenti (CE) n. 852/2004, (CE) n. 853/2004, (CE) n. 854/2004, (CE) n. 882/2004 e successive modifiche) e stabilisce, in maniera esplicita, l'abrogazione di una serie di norme tra cui, in particolare, l'autorizzazione sanitaria prevista dall'articolo 2 della Legge n. 283/1962. In merito alle autorizzazioni sanitarie nell'ambito del settore alimentare (autorizzazioni al trasporto, autorizzazione sanitaria per l'apertura di spacci di carne, di rivendite del latte ecc) si precisa tuttavia che varie sentenze della "Corte Costituzionale" hanno definito la prevalenza dei regolamenti comunitari sulle norme nazionali. Per questo si ritiene che anche le autorizzazioni sanitarie nell'ambito del settore alimentare previste da norme sanitarie nazionali o provinciali che non sono esplicitamente abrogate dal decreto legislativo n. 193/2007, **sono invece indirettamente abrogate e sostituite dalla "registrazione a seguito di notifica" da parte dell'operatore del settore alimentare, ai sensi del regolamento (CE) n. 852/2004.**





**852/2004.** Diesbezüglich wird das Schreiben des Gesundheitsministeriums beigelegt (Anlage 2), welches bereits mit unserem Rundschreiben Nr. 18/2006 übermittelt wurde.

Weiter möchten wir einige Artikel kommentieren mit der Absicht Klarheit zu schaffen. Alle Interpretationsschwierigkeiten des L.D. 193/2007 sollten dem Unterfertigten mitgeteilt werden, da das Gesundheitsministerium alle Hinweise sammelt, um falls notwendig Verbesserungen anzubringen.

### **Definition der „zuständigen Behörde“, Artikel 2**

Der Artikel 2 des L.D. sieht vor, dass das Gesundheitsministerium, die Regionen, die autonomen Provinzen von Bozen und Trient und die Sanitätsbetriebe „zuständige Behörden“ sind zwecks Anwendung der obgenannten EU-Verordnungen.

In diesem Sinne wird die Zuerteilung der Kompetenzen in Bezug auf Überwachung und amtliche Kontrolle der Futtermittel, Lebensmittel, Tiergesundheit und Tierschutz, so wie in den Provinznormen vorgesehen, bestätigt. Allerdings wird eine Anpassung der verschiedenen Landesnormen notwendig sein, vor allem in Bezug auf die Kompetenz im Bereich der Tätigkeit der Registrierung, welche effektiv alle verschiedenen sanitären Ermächtigungen im Lebensmittelsektor ersetzt haben.

### **Aufhebungen, Artikel 3**

Das L.D. hebt eine Reihe von Umsetzungsbestimmungen auf, mit denen EU-Richtlinien in nationales Recht umgewandelt wurden. Diese EU-Richtlinien wurden wiederum durch die Richtlinie 41/2004/EG abgeschafft. Es handelt sich vorwiegend um Bestimmungen, welche die Produktion, Verarbeitung und den Handel von Lebensmitteln tierischer Herkunft betreffen und Veterinärpolizeinormen, welche den innergemeinschaftlichen Handel und den Import aus Drittländern betreffen. Die abgeschafften Bestimmungen sind also vom so genannten „EG-Hygienepaket“ ersetzt worden.

Nicht ausdrücklich abgeschafft wurden:

- der Artikel 19 des Dekrets des Präsidenten der Republik (D.P.R.) 14. Jänner 1997, Nr. 54 (Milchsektor), welcher das

Si allega al riguardo una nota del Ministero della Salute già trasmessa con circolare del Servizio veterinario provinciale n. 18/2006 (allegato 2).

Si forniscono di seguito dei commenti ad alcuni articoli con l'intento di fornire dei chiarimenti. Ogni difficoltà interpretativa del D.L.vo 193/2007 dovrà comunque essere notificata allo scrivente, in quanto il Ministero della Salute raccoglierà le varie indicazioni per provvedere ad una rettifica dello stesso, se necessaria.

### **Definizione di „Autorità competente“, art. 2**

Il D.L.vo prevede, all'articolo 2, che il Ministero della Salute, le Regioni, le Province Autonome di Bolzano e di Trento e le Aziende Sanitarie siano individuate come „autorità competenti“ ai fini dell'applicazione dei citati regolamenti comunitari.

In tale senso viene confermata l'attribuzione delle competenze in materia di vigilanza e controllo ufficiale sui mangimi, alimenti, salute e benessere animale previste dalle norme provinciali. Tuttavia sarà necessario un adeguamento di varie normative provinciali, soprattutto per quanto riguarda le competenze nell'ambito delle attività di registrazione che hanno sostituito, di fatto, le varie autorizzazioni sanitarie nell'ambito del settore degli alimenti.

### **Abrogazioni, art. 3**

Il D.L.vo abroga una serie di provvedimenti di recepimento nella normativa nazionale di direttive a loro volta abrogate dalla direttiva 2004/41/CE. Si tratta prevalentemente di norme riferite alla produzione, trasformazione, commercializzazione di alimenti di origine animale e alle norme di polizia veterinaria negli scambi e nelle importazioni da Paesi Terzi di alcuni prodotti di origine animale. Le norme abrogate sono quindi state sostituite dai regolamenti CE del "Pacchetto Igiene".

Non sono stati esplicitamente abrogati:

- l'art. 19 del DPR 14 gennaio 1997, n. 54 (settore latte), che individua nell'Istituto Superiore di Sanità il laboratorio nazionale



„Istituto Superiore di Sanità“ (ISS) als nationales Referenzlabor für die Analysen und Proben der Milch und Milchprodukte individualisiert,

- der Anhang C, Kapitel I, Buchstabe a), Punkte 4 und 7 des D.P.R. 14. Jänner 1997, Nr. 54. In den Punkten 4 und 7 werden Anordnungen definiert in Bezug auf Wärmebehandlungen, Phosphataseproben, Konservierungstemperaturen der pasteurisierten Milch und der Wärmebehandlung, der bei hohen Temperaturen pasteurisierten Milch, der UHT-Milch und der sterilisierten Milch.
- einige Artikel des königlichen Dekrets 20. Dezember 1928 Nr. 3298 und insbesondere:
  - o die Artikel 1, 2 und 3 bezüglich öffentlicher und privater Schlachthäuser
  - o der Artikel 13 bezüglich Hausschlachtungen
  - o der Artikel 17 bezüglich des Schlachtregisters
  - o der Artikel 29 bezüglich der Autorisierungen der Verkaufsläden, welcher jedoch wie oben bereits erwähnt indirekt abgeschafft wurde wegen Prävalenz der Verordnung (EG) Nr. 852/2004
- der Artikel 12 des D.P.R. vom 10. August 1972 Nr. 967 bezüglich der Autorisierung und der strukturellen Anforderungen der Verkaufsläden von Geflügelfleisch, Hasenfleisch und Wildfleisch, welche wie oben angeführt indirekt abgeschafft wurde wegen Prävalenz der Verordnung (EG) Nr. 852/2004

Auch andere Bestimmungen, welche auf nationaler Ebene mit Übernahme von EU-Richtlinien in nationales Recht umgewandelt wurden, sind vom L.D. ganz oder zum Teil abgeschafft, da diese von den Verordnungen des Hygienepakets ersetzt sind.

Vollkommen abgeschafft sind:

- das L.D. vom 26. Mai 1997 Nr. 155 in geltender Fassung infolge der Abschaffung der Richtlinie 93/43/EWG von Seiten der Verordnung (EG) Nr. 882/2004
- das L.D. vom 26. Mai 1997 Nr. 156 in geltender Fassung infolge der Abschaffung der Richtlinie 93/99/EWG von Seiten der Verordnung (EG) Nr. 882/2004

In Bezug auf das Dekret des Landehaupt-

di riferimento per le analisi e le prove sul latte e prodotti a base di latte;

- l'allegato C, capitolo I, lettera A), punti 4 e 7 del DPR 14 gennaio 1997, n. 54; nei punti 4 e 7 sono definite disposizioni rispettivamente in merito al trattamento termico, alla prova della fosfatasi, alla temperatura di conservazione del latte pastorizzato e al trattamento termico del latte pastorizzato a temperatura elevata, del latte UHT e del latte sterilizzato;
- alcuni articoli del R.D. 20 dicembre 1928, n. 3298 e in particolare:
  - o Gli articoli 1, 2 e 3 relativi ai macelli pubblici e privati.
  - o L'articolo 13 relativo alla macellazione a domicilio.
  - o L'articolo 17 relativo al registro di macellazione.
  - o L'articolo 29 relativo all'autorizzazione degli spacci di vendita che risulta però, come precedentemente indicato, indirettamente abrogato per prevalenza del regolamento (CE) n. 852/2004.
- l'articolo 12 del DPR 10 agosto 1972, n. 967 relativo all'autorizzazione e ai requisiti strutturali degli spacci di vendita di carni di volatili, di conigli e selvaggina, che, come precedentemente indicato, risulta abrogato indirettamente per prevalenza del regolamento (CE) n. 852/2004.

Il decreto legislativo inoltre abroga, in tutto o in parte, altri provvedimenti adottati a livello nazionale in seguito al recepimento di direttive comunitarie che sono ora superate dai regolamenti del "Pacchetto Igiene".

Risultano totalmente abrogati:

- il D.L.vo 26 maggio 1997, n. 155, e successive modifiche, a seguito dell'abrogazione della direttiva 93/43/CEE da parte del regolamento (CE) n. 882/2004;
- il D.L.vo 26 maggio 1997, n. 156, a seguito dell'abrogazione della direttiva 93/99/CEE da parte del regolamento (CE) n. 882/2004.

Riguardo al Decreto del presidente della giun-





mannes D.L.H. vom 12. Mai 2003 Nr. 18 „Erleichterungen bei der Anwendung des Eigenkontrollsystems bei Lebensmittelbetrieben“ wird erachtet, dass das D.L.H. grundsätzlich angewandt werden kann, weil es im Sinne des in Artikel 5, Punkt 2, Buchstabe g) der Verordnung (EG) Nr. 852/2004 ist. Dieser besagt: Die Lebensmittelunternehmer ... müssen die „Erstellung von Dokumenten und Aufzeichnungen, die der Art und Größe des Lebensmittelunternehmens angemessen sind ... nachweisen können ...“.

Das oben genannte D.L.H. müsste natürlich den Bestimmungen dieses Bereichs angepasst werden.

Im Übrigen wird auch das L.D. vom 3. März 1993 Nr. 123 abgeschafft infolge der Abschaffung der Richtlinie 89/397/EWG von Seiten der Verordnung (EG) Nr. 882/2004. Von diesem L.D. sind aber einige wichtige Artikel noch in Kraft:

- der Artikel 2, Absatz 3, welcher vorsieht, dass die Untersuchungen der offiziellen Kontrollen von den Labors der Sanitätseinheiten, den Instituten für Tierseuchenbekämpfung, dem Inspektorat „Repressione Frodi“ und anderen von der „zuständigen Behörde“ vorgeschlagenen öffentlichen Labors vorgenommen werden
- der Artikel 4, welcher die Prozeduren der mikrobiologischen Kontrollen von verderblichen Lebensmitteln vorsieht

Letztlich schafft das L.D. ausdrücklich den Artikel 2 des Gesetzes vom 30. April 1962 Nr. 283 bezüglich der sanitären Ermächtigung zur Führung von Anlagen zur Herstellung, Verarbeitung, Verpackung und Lagerung im Engroshandel von Lebensmitteln ab. So werden definitiv die Ungleichheiten abgeschafft, welche sich auf nationaler Ebene durch die Erfüllung des Gesetzes gezeigt hatten.

#### **Notschlachtungen, Artikel 4**

Das Dekret definiert die Eigenschaften des anzubringenden sanitären Stempels und des Identitätskennzeichens für Schlachtkörper, Schlachthälften, Viertel, Schlachthälften, welche im Schlachthof in maximal 3 Teile zerteilt werden dürfen, und Fleisch, welches in Zerlegetrieben gewonnen wurde.

ta Provinciale del 12 maggio 2003, n. 18 „Autocontrollo alimentare: procedure semplificate“, si ritiene che concettualmente possa essere ancora applicato perché nello spirito di quanto indicato nell'art. 5, punto 2, lettera g) del regolamento (CE) n. 852/2004, che recita: „gli operatori del settore alimentare ... devono predisporre documenti e registrazioni adeguati alla natura e alla dimensione dell'impresa alimentare ...“.

Il decreto dovrà, tuttavia, essere modificato per adeguarlo alla normativa di riferimento.

Viene inoltre abrogato il D.L.vo 3 marzo 1993, n. 123 a seguito dell'abrogazione della direttiva 89/397/CEE da parte del regolamento (CE) n. 882/2004. Di tale decreto sono tuttavia mantenuti in vigore alcuni articoli importanti:

- l'articolo 2, comma 3 che prevede che gli accertamenti analitici nell'ambito del controllo ufficiale siano effettuati dai laboratori delle unità sanitarie locali, degli Istituti Zooprofilattici Sperimentali, dell'Ispettorato centrale repressione frodi e da altri laboratori pubblici indicati dalle autorità competenti;
- l'articolo 4 che riguarda le procedure per i controlli microbiologici sui prodotti alimentari deperibili.

Infine il decreto legislativo abroga esplicitamente l'articolo 2 della Legge 30 aprile 1962, n. 283 relativo all'autorizzazione sanitaria all'esercizio di stabilimenti e laboratori di produzione, preparazione e confezionamento e di deposito all'ingrosso di sostanze alimentari; viene così, in modo definitivo, superata la disomogeneità venutasi a creare a livello nazionale in merito a tale adempimento.

#### **Macellazione d'urgenza, art 4**

Il decreto definisce le caratteristiche del bollo sanitario e del marchio d'identificazione da utilizzare rispettivamente per le carcasse, le mezzene, i quarti e le mezzene tagliate al massimo in tre parti, ottenute nei macelli e per le carni sezionate ottenute nei laboratori di sezionamento.



### **Bestimmungen bezüglich innergemeinschaftlichen Handels und Importe, Artikel 5**

Die Bestimmungen bezüglich des innergemeinschaftlichen Handels und der Importe von Produkten tierischer Herkunft aus Drittländern werden aktualisiert. Wir weisen darauf hin, dass sich im Text des L.D. ein Fehler eingeschlichen hat, auf diesen wurde bereits vom Gesundheitsministerium hingewiesen (siehe Anlage 3).

### **Sanktionen, Artikel 6**

Die Einführung von einigen Sanktionen bei Verstoß gegen die EU-Verordnungen des Hygienepakets ist ein konkretes Mittel, um die Wahrung des Verbraucherschutzes und die gerechte kommerzielle Tätigkeit zu garantieren und im Übrigen erlaubt es eine höhere Effizienz der Kontrollen.

In Bezug auf Absatz 5 von Artikel 6 hat sich ebenfalls ein Fehler eingeschlichen, der korrigierte Text ist im oben erwähnten E-Mail des Gesundheitsministeriums wiedergegeben.

Mit dem L.D. 193/2007 wohnt man einer Änderung der Kriterien der Sanktionsprozeduren bei respektive jener, welche im Sinne des L.D. 155/1997 angewandt wurden. Wo immer also eine angetroffene Situation einen Verstoß gegen die Bestimmungen darstellt, muss sofort eine Strafmaßnahme angewandt werden, so z. B. im Falle des Fehlens von HACCP-Prozeduren.

Ein weiteres Beispiel ist das Vorfinden von **schlechter Hygiene oder nicht adäquater Reinigung** oder das Fehlen von grundlegenden strukturellen Mindestvoraussetzungen, wie z. B. das Fehlen der Toiletten.

Es ist jedoch möglich dem Lebensmittelunternehmer einen angemessenen Zeitraum zuzugestehen **ohne die Strafen anzudrohen** (Artikel 6, Absatz 7) im Falle der Präsenz von Prozeduren oder Requisiten, welche nicht angemessen oder nicht völlig den Kriterien des Hygienepakets entsprechen. Es ist wichtig, dass solche Mängel keinen direkten Einfluss auf die erzeugten oder gehandelten Lebens- oder Futtermittelsicherheit haben.

So kann z. B. dem Lebensmittelunternehmer bei der Feststellung, dass einige Fliegengitter an den Fenstern fehlen, ein geeigneter Zeit-

### **Normativa relativa agli scambi ed importazioni, art. 5**

Vengono aggiornati i riferimenti normativi relativi agli scambi e alle importazioni da paesi terzi di prodotti di origine animale. Si segnala che vi è un errore nel testo che è stato evidenziato anche dal Ministero della Salute tramite E-Mail che si allega (allegato 3).

### **Sanzioni, art. 6**

L'introduzione di alcune sanzioni per la violazione ai regolamenti comunitari del "Pacchetto Igiene" fornisce un primo strumento concreto di salvaguardia degli interessi dei consumatori, della leale pratica commerciale e permette una maggiore efficacia dell'azione di controllo.

In merito al comma 5 dell'articolo 6, risulta esserci un errore nel testo, il testo corretto è riportato nell'E-Mail ministeriale sopra citata.

Occorre precisare che con il D.L.vo 193/2007 si assiste ad un cambiamento dei criteri utilizzati per le procedure sanzionatorie, rispetto a quelli utilizzati in applicazione del D.L.vo 155/97. Pertanto laddove la situazione riscontrata configuri una violazione delle disposizioni deve essere adottato da subito il provvedimento sanzionatorio, è il caso ad es. di mancanza di procedure HACCP.

Altro esempio è la presenza di **scarsa igiene o di pulizia inadeguata** o di mancanza di requisiti strutturali significativi, quali, ad esempio, la mancanza di servizi igienici.

È possibile invece concedere un congruo periodo per l'adeguamento **senza comminare subito la sanzione** (art. 6, comma 7) nel caso di presenza di procedure e /o requisiti che sono tuttavia incomplete o non completamente rispondenti ai criteri dei regolamenti comunitari del "Pacchetto Igiene". Importante è comunque valutare che le carenze riscontrate non comportino un diretto pericolo in merito alla sicurezza degli alimenti/mangimi prodotti e/o commercializzati.

Così ad es. per la mancanza di reti "anti mosca" ad alcune finestre può essere concesso un congruo tempo per l'adeguamento, mentre



raum eingeräumt werden. Das Antreffen hingegen von verschmutzten und zerklüfteten Oberflächen, welche direkten Kontakt mit Lebensmitteln haben, sollte sofort bestraft werden, vor allem sofern kein Zeitplan für den Austausch solcher Oberflächen von der Firma ausgearbeitet wurde.

Natürlich müsste immer eine geeignete Korrekturmaßnahme getroffen werden, mit dem Ziel die Nichtkonformität zu beseitigen.

Die Maßnahme der zeitweiligen Unterbrechung der Aktivität wird von Seiten der zuständigen Behörde im Sinne des Artikels 54 der Verordnung (EG) Nr. 882/2004 angewandt. Die Nichtbefolgung der in die Wege zu leitenden Maßnahmen hat die Meldung an die Staatsanwaltschaft zufolge, um die Maßnahmen im Sinne des Artikels 650 des Strafgesetzbuches anzuwenden.

Wir erinnern dass, der Artikel 5 des Gesetzes Nr. 283/1962 gültig ist und strafrechtliche Relevanz hat.

In Bezug auf die vorschreibenden Maßnahmen, definiert seitens der zuständigen Behörden im Sinne des abgeschafften L.D. Nr. 155/1997, betrachtet man diese als weiterhin gültig, sofern sie vor dem 24.11.2007 definiert wurden (Datum des In-Kraft-Tretens des L.D. Nr. 193/2007). Im Falle der Nichterfüllung der vorgeschriebenen Auflagen werden ab 24.11.2007 die Strafen laut L.D. Nr. 193/2007 angewandt.

In Tabelle 1 wird eine Zusammenfassung bezüglich der Anwendung des Artikels 6 vom L.D. 193/2007 angeführt.

#### ***Zulassungsprozeduren der Betriebe, Artikel 7***

Das L.D. 193/2007 besagt dass jene Zulassungen welche im Sinne der abgeschaffenen Normen erlassen wurden, weiterhin und ohne zusätzliche Erfordernisse ihre Gültigkeit haben.

#### ***Registrierungen und Zulassungen, Artikel 8***

Der Artikel behandelt die finanzielle Last, welche die Registrierung bzw. die Zulassung mit sich bringt. In diesem Zusammenhang bleiben

la presenza di superfici a contatto molto rovinate e in cattivo stato di pulizia, soprattutto in assenza di un piano per la sostituzione elaborato dalla ditta, dovrebbe essere sanzionata subito.

Naturalmente dovrà essere sempre disposta l'adozione delle opportune azioni correttive, volte alla rimozione delle non conformità.

I provvedimenti di sospensione dell'attività sono adottati, da parte dell'autorità competente, ai sensi dell'art 54 del Regolamento (CE) n. 882/2004. L'eventuale inadempienza a quanto prescritto comporta la segnalazione all'autorità giudiziaria per l'applicazione dei provvedimenti previsti dall'articolo 650 del C.P.

Si ricorda inoltre che è tuttora valido l'articolo 5 della Legge 283/1962 che ha carattere penale.

In merito ai provvedimenti prescrittivi definiti dall'autorità competenti ai sensi dell'abrogato D.L.vo n. 155/1997, si ritiene che mantengono la loro validità, se definiti prima del 24.11.2007, data di entrata in vigore del D.L.vo 193/2007. Nel caso di mancato adempimento delle prescrizioni si applicano naturalmente, dal 24.11.2007, le sanzioni previste al D.L.vo 193/2007.

Si riporta in tabella 1 una sintesi relativa all'applicazione dell'articolo 6 del D.L.vo n. 193/2007.

#### ***Procedure di riconoscimento degli stabilimenti, art. 7***

Il D.L.vo n. 193/2007 chiarisce che i riconoscimenti rilasciati ai sensi delle normative abrogate mantengono la loro validità senza ulteriori adempimenti.

#### ***Registrazioni e riconoscimenti, art. 8***

L'articolo tratta degli oneri derivanti dall'attività di registrazione e di riconoscimento. Al riguardo rimangono in vigore, sino ad ulteriore co-





bis auf weiteres die aktuellen Landestarife in kraft.

**Geschuldete Beträge vonseiten der Betriebe für die offiziellen Kontrollen, Artikel 10**

Der Artikel 10 bezieht sich auf die geschuldeten Beträge vonseiten der Betriebe für die Kontrollen, welche die (EG) Verordnung 882/2004 vorsieht.

In Bezug auf diese Beträge ist ein Ministerialschreiben in Ausarbeitung und wird sobald als möglich weitergeleitet werden.

Für weitere Informationen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Fu.A.

Der Landesveterinärdirektor

municazione, le tariffe attualmente vigenti a livello provinciale.

**Contributi dovuti dalle imprese per i controlli ufficiali, art. 10**

L'articolo 10 si riferisce ai contributi dovuti dalle imprese per i controlli che sono quelli previsti dal Regolamento (CE) n. 882/2004.

In merito a tali contributi è in fase di preparazione una nota del Ministero della Salute che verrà trasmessa appena possibile.

Si rimane a disposizione per ogni ulteriore chiarimento.

Il Direttore del Servizio veterinario provinciale

- Dr. Paolo Zambotto -

**Anlagen**

1. L.D. vom 6. November 2007 Nr. 193
2. Ministerialschreiben Prot. Nr. 20151/P vom 24. Mai 2006
3. E-Mail des Gesundheitsministeriums vom 7.12.2007

**Allegati**

1. Decreto Legislativo 6 novembre 2007, n. 193
2. Nota ministeriale prot. n. 20151/P del 24 maggio 2006
3. E-Mail del Ministero della Salute del 7.12.2007



Tabelle 1:

Tatbestand der Übertretung	Sanktionen	Maßnahmen	Anmerkungen
I. Schlachtung von Tieren, Herstellung und Zubereitung von Fleisch außerhalb von zugelassenen Betrieben oder Räumen oder wenn die Zulassung eingestellt oder widerrufen wurde	Haftstrafe oder Bußgeld (Art. 6, Absatz 1)	a) Einstellen der Tätigkeit. b) Meldung an die Gerichtsbehörde. c) Beschlagnahme des Fleisches, Rücknahme und Vernichtung in Übereinkunft mit der Gerichtsbehörde	
II. Tätigkeiten, für welche die Zulassung vorgesehen ist und die in nicht zugelassenen Räumen oder Betrieben durchgeführt werden, die sich von jenen laut Art. 6, Absatz 1, des L.D. Nr. 193/2007 unterscheiden	Verwaltungsstrafe von 5.000 € bis 30.000 € (Art. 6, Absatz 2)	a) Einstellen der Tätigkeit bis zur Vervollständigung des Zulassungsverfahrens, sofern möglich. b) Vorschreiben der Aktivierung der Rückholverfahren und Beschlagnahme der Produkte wegen Fehlen des Identitätskennzeichens. c) Beschlagnahme und Vernichtung der noch vor der Zulassung verarbeiteten/vermarkteten Produkte, wenn die Zulassung wegen mangelnder Voraussetzungen nicht gewährt werden kann	Hier ist auch die Verwaltungsstrafe laut Art. 6, Absatz 9 des L.D. Nr. 193/2007 wegen Nichtanführens der Zulassungsnummer zu verhängen.
III. Tätigkeiten, die sich von jenen laut Art. 6, Absatz 1, des L.D. Nr. 193/2007 unterscheiden und trotz der Unterbrechung/Aufhebung der Zulassung ausgeführt werden. Neue Tätigkeit wird ausgeübt, ohne die vorgeschriebene Meldung zur Anpassung der Zulassung getätigt zu haben.	Verwaltungsstrafe von 5.000 € bis 30.000 € (Art. 6, Absatz 2)	a) Einstellen der Tätigkeit bis zur Vervollständigung/Reaktivierung/Anpassung des Zulassungsverfahrens, sofern möglich. b) Vorschreiben der Aktivierung der Rücknahmeverfahren und Beschlagnahme der Produkte wegen illegaler Anwendung des Identitätskennzeichens c) Beschlagnahme und Vernichtung der noch vor der Anpassung der Zulassung verarbeiteten/vermarkteten Produkte, wenn die Anpassung der Zulassung wegen mangelnder Voraussetzungen nicht gewährt werden kann.	
IV. fehlendes Vorlegen der Meldung zum Zweck der Registrierung	Verwaltungsstrafe von 1.500 € bis 9.000 € (Art. 6, Absatz 3)	a) Einstellen der Tätigkeit bis zum Vorlegen der Meldung oder bis zur Beseitigung der festgestellten Mängel, wenn diese die Produktsicherheit beeinträchtigen b) Bewertung der ohne Registrierung verarbeiteten/vermarkteten Produkte	Wenn es zutrifft auch die Strafen laut Absätzen 4, 5 und 6 des L.D. Nr. 193/2007 verhängen
V. Nichteinhaltung des Verfahrens zur Einstellung und/oder Beendigung der einer Registrierung	Verwaltungsstrafe von 1.500 € bis 9.000 € (Art. 6, Absatz 3)	a) In-Kenntrnis-Setzen der Gemeinde b) Meldung der mangelnden Einhaltung des Einstellungsver-	





Tatbestand der Übertretung	Sanktionen	Maßnahmen	Anmerkungen
unterliegenden Tätigkeit		fahrens an die Gerichtsbehörde (ex Art. 650 Z.Gb.)	
VI. Fehlen der Mitteilung zur Aktualisierung der einer Registrierung unterliegenden Tätigkeit	Verwaltungsstrafe von 500 € bis 3.000 € (Art. 6, Absatz 3)	a) In-Kenntnis-Setzen der Gemeinde b) Einstellen der Tätigkeit bis zur Aktualisierung der Eintragsverfahren	
VII. Nichtvorhandensein von Systemen zur Einhaltung der Voraussetzungen laut Anhang I, Teil A der Verordnung (EG) Nr. 852/2004, auf der Ebene der Primärproduktion	Verwaltungsstrafe von 250 € bis 1.500 € (Art. 6, Absatz 4)	a) Verschreiben von Anpassungen innerhalb einer festgesetzten Zeitspanne b) Falls nötig, Einstellen der Tätigkeit bis zur Behebung der Nichtkonformitäten c) Bewertung der verarbeiteten/vermarkteten Produkte	
VIII. Nichtvorhandensein der allgemeinen Voraussetzungen (Anhang II der Verordnung (EG) Nr. 852/2004) und spezifischen Voraussetzungen (Verordnung (EG) Nr. 853/2004) in anderen Fasen als der Primärproduktion	Verwaltungsstrafe von 500 € bis 3.000 € (Art. 6, Absatz 5)	a) Verschreiben von Anpassungen innerhalb einer festgesetzten Zeitspanne b) Falls nötig, Einstellen der Tätigkeit bis zur Behebung der Nichtkonformitäten c) Bewertung der ohne Registrierung verarbeiteten/vermarkteten Produkte	Sollte die Nichteinhaltung der hygienischen Erfordernisse der a) fehlenden Ausarbeitung geeigneter Maßnahmen, b) gänzlichen Unzweckmäßigkeit der Maßnahmen, c) fehlenden Anwendung der Maßnahmen, zugrunde liegen, werden zusätzlich auch die Strafen laut den Punkten IX, X und XI dieser Tabelle angewandt.
IX. Gänzlich fehlende Ausarbeitung der HACCP-Verfahren und der Maßnahmen laut Verordnung (EG) Nr. 2073/2005 durch den Lebensmittelunternehmer auf einer anderen Ebene als der Primärproduktion. Fehlende Information über die Lebensmittelkette	Verwaltungsstrafe von 1.000 € bis 6.000 € (Art. 6, Absatz 6)	a) Verschreiben von Anpassungen innerhalb einer festgesetzten Zeitspanne b) Falls nötig, Einstellen der Tätigkeit bis zur Behebung der Nichtkonformitäten c) Bewertung der ohne HACCP-Verfahren und/oder Analysen in Eigenkontrolle gemäß Verordnung (EG) Nr. 2073/2005 verarbeiteten/vermarkteten Produkte	
X. Vorhandensein der Voraussetzungen und Verfahren laut Art. 6, Absätze 4, 5 und 6 des L.D. 193/2007, die jedoch teilweise unangemessen sind	<b>Eine Strafe wird nicht angedroht,</b> dem Betrieb wird aber ein angemessener Zeitraum gewährt die aufgezeigten Mängel zu beseitigen. Diese Zeitspanne kann je	a) Verschreiben der Errichtung von Systemen zur Einhaltung der Voraussetzungen innerhalb einer festgesetzten Zeitspanne b) Falls nötig, Einstellen der Tätigkeit bis zur Behebung der Nichtkonformitäten c) Bewertung der bei Mängeln in den HACCP-Verfahren und/	Verwaltungsstrafe von 1.000 € bis 6.000 € (Art. 6, Absatz 7) für fehlende Maßnahmen zur Beseitigung von vorgefundenen Nichtkonformitäten innerhalb der von



Tatbestand der Übertretung	Sanktionen	Maßnahmen	Anmerkungen
	nach Grad der vorgefundenen Mängel angepasst werden.	oder in den Analysen in Eigenkontrolle verarbeiteten/vermarkteten Produkte	der zuständigen Behörde festgesetzten Zeitspanne
XI. Vorhandensein der Voraussetzungen und Verfahren laut Art. 6, Absätze 4, 5 und 6 des L.D. 193/2007, der Betrieb aber wendet sie nicht an, obwohl er sie festgelegt hat	Verwaltungsstrafe von 1.000 € bis 6.000 € (Art. 6, Absatz 8)	a) bei Notwendigkeit kann die Tätigkeit bis zur Behebung der Nichtkonformitäten eingestellt werden	
XII. Fehlende Angabe der Zulassungsnummer auf dem Produkt	Verwaltungsstrafe von 500 € bis 3.000 € (Art. 6, Absatz 9)	a) Verschreiben der Aktivierung der Rückholverfahren	Zusätzliche Verhängung der Verwaltungsstrafe laut Punkt 2 dieser Tabelle, wenn das Produkt in einem Betrieb erzeugt wurde, der noch keine Zulassung hat.
XIII. Vermarktung von gekühltem oder gefrorenem Frischfleisch ohne sanitärem Stempel	Verwaltungsstrafe von 3.000 € bis 18.000 € (Art. 6, Absatz 10)	a) Verschreiben der Aktivierung der Rückholverfahren, Beschlagnahme und Vernichtung	
XIV. Transport von lebenden zweischaligen Weichtieren ohne Begleitschein	Verwaltungsstrafe von 1.000 € bis 6.000 € (Art. 6, Absatz 11)	a) Beurteilung der Beschlagnahme des Produkts, wenn die Herkunft desselben nicht festgestellt werden kann	
XV. Vermarktung von lebenden zweischaligen Weichtieren, die nicht über ein Versandzentrum vermarktet wurden	Verwaltungsstrafe von 1.000 € bis 6.000 € (Art. 6, Absatz 12)	a) Verschreiben der Aktivierung der Rückholverfahren Beurteilung der Beschlagnahme des Produkts, wenn die Herkunft desselben nicht festgestellt werden kann	
XVI. Vermarktung von lebenden zweischaligen Weichtieren aus Meeresgewässern der Zone "A" oder "C" ohne Einhaltung der „Reinigungszeit“	Verwaltungsstrafe von 1.000 € bis 6.000 € (Art. 6, Absatz 12)	a) Verschreiben der Aktivierung der Rückholverfahren b) Beurteilung der Beschlagnahme des Produkts, wenn dieses nicht mehr gereinigt werden kann, Vernichtung oder, sofern möglich, Einleiten einer möglichen Behandlung	
XVII. Vermarktung von lebenden zweischaligen Weichtieren, nicht Pilgermuscheln, die aus nicht klassifizierten Zonen stammen	Verwaltungsstrafe von 2.000 € bis 12.000 € (Art. 6, Absatz 13)	a) Verschreiben der Aktivierung der Rückholverfahren, Beschlagnahme und Vernichtung des Produkts	
XVIII. Vermarktung von lebenden zweischaligen Weichtieren, die aus ungeeigneten oder gesperrten Zonen stammen	Verwaltungsstrafe von 5.000 € bis 30.000 € (Art. 6, Absatz 14)	a) Verschreiben der Aktivierung der Rückholverfahren, Beschlagnahme und Vernichtung des Produkts	



Tabella 1:

Fattispecie di violazione	Sanzione	Provvedimenti	Note
I. macellazione animali, produzione e preparazione di carni in luogo diverso da stabilimenti o locali riconosciuti o quando il riconoscimento è sospeso o revocato	Arresto o ammenda (art 6, comma 1)	a) Sospensione dell'attività. b) Comunicazione all'autorità giudiziaria. c) Sequestro delle carni, ritiro, distruzione in accordo con l'autorità giudiziaria	
II. attività per le quali è previsto il riconoscimento eseguite in locali o stabilimenti non riconosciuti, ma diversi da quelli di cui al comma 1 dell'art. 6 del D.L.vo 193/2007	Sanzione amministrativa da € 5.000 a € 30.000 (art. 6, comma 2)	a) Sospensione dell'attività sino al completamento della procedura di riconoscimento, se è possibile. b) prescrizione dell'attivazione delle procedure di ritiro e sequestro dei prodotti per mancanza del marchio di identificazione. c) sequestro e distruzione dei prodotti lavorati/commercializzati prima del riconoscimento, se il riconoscimento non può essere concesso per carenza dei requisiti.	Da applicare anche la sanzione prevista dall'art 6, comma 9 del D.L.vo 193/2007 per mancata indicazione del numero di riconoscimento.
III. attività diverse da quelle di cui al comma 1 dell'art. 6 del D.L.vo 193/2007, che vengono svolte nonostante la sospensione/revoca del riconoscimento. Nuova attività eseguita senza aver provveduto alla prescritta comunicazione per l'aggiornamento del riconoscimento	Sanzione amministrativa da € 5.000 a € 30.000 (art. 6, comma 2)	a) sospensione dell'attività sino al completamento/riattivazione/aggiornamento della procedura di riconoscimento, se è possibile. b) prescrizione dell'attivazione delle procedure di ritiro e sequestro dei prodotti per uso irregolare del marchio di identificazione c) Sequestro e distruzione dei prodotti lavorati/commercializzati prima del perfezionamento del riconoscimento se il perfezionamento del riconoscimento non può essere concesso per carenza dei requisiti.	
IV. mancata presentazione della notifica ai fini della registrazione	Sanzione amministrativa da € 1.500 a € 9.000 (art 6, comma 3)	a) Sospensione dell'attività sino alla presentazione della notifica o sino alla rimozione delle carenze evidenziate, se queste sono tali da non garantire la sicurezza delle produzioni. b) valutazione dei prodotti lavorati/commercializzati in assenza di registrazione.	Se del caso applicazione anche delle sanzioni di cui all'articolo 6, commi 4, 5, 6 del D.L.vo 193/2007
V. mancato rispetto del provvedimento di sospensione	Sanzione amministrativa da € 1.500 a € 9.000	a) segnalazione al Comune, per conoscenza b) comunicazione all'autorità	





Fattispecie di violazione	Sanzione	Provvedimenti	Note
chiusura dell'attività soggetta a registrazione	(art. 6, comma 3)	giudiziaria per mancato rispetto del provvedimento di sospensione (ex art 650 C.P.).	
VI. mancata notifica di aggiornamento della attività soggetta a registrazione	Sanzione amministrativa da € 500 a € 3.000 (art. 6, comma 3)	a) segnalazione al Comune, per conoscenza b) sospensione dell'attività sino ad aggiornamento della pratica di registrazione	
VII. mancata predisposizione dei sistemi per il rispetto dei requisiti di cui all'allegato I, parte A del Reg (CE) n. 852/2004, a livello di produzione primaria	Sanzione amministrativa da € 250 a € 1.500 (art 6, comma 4)	a) prescrizione con fissazione dei termini per gli adeguamenti. b) se necessario sospensione dell'attività sino a risoluzione delle non conformità. c) valutazione dei prodotti lavorati/commercializzati	
VIII. mancata presenza dei requisiti generali (allegato II del Reg. (CE) n. 852/2004 e specifici Reg. (CE) n. 853/2004, in fasi diverse dalla produzione primaria.	Sanzione amministrativa da € 500 a € 3.000 (art. 6, comma 5)	a) prescrizione con fissazione dei termini per gli adeguamenti. b) se necessario sospensione dell'attività sino a risoluzione delle non conformità. c) valutazione dei prodotti lavorati/commercializzati in assenza di registrazione.	Nel caso in cui il mancato rispetto dei requisiti igienici sia attribuibile a: a) mancata predisposizione di idonee procedure; b) totale inadeguatezza delle procedure; c) mancata applicazione delle procedure; si applicheranno anche le sanzioni di cui ai successivi punti IX, X e XI.
IX. Totale mancata predisposizione da parte dell'operatore alimentare, a livello diverso dalla produzione primaria, delle procedure HACCP, delle attività previste dal regolamento (CE) n. 2073/2005. Mancata informazione sulla catena alimentare.	Sanzione amministrativa da € 1000 a € 6.000 (art. 6, comma 6)	a) prescrizione con fissazione dei termini per gli adeguamenti. b) se necessario sospensione dell'attività sino a risoluzione delle non conformità. c) valutazione dei prodotti lavorati/commercializzati in assenza di procedure HACCP e/o di analisi in autocontrollo previste dal regolamento (CE) n. 2073/2005	
X. presenza di requisiti e procedure di cui all'art. 6, commi 4, 5 e 6 del D.L.vo 193/2007, ma in parte inadeguate.	<b>La sanzione non viene comminata,</b> ma si concede alla ditta un congruo tempo per risolvere le carenze evidenziate, da modulare in rapporto alle gravità stesse.	a) prescrizione con fissazione dei termini per predisporre dei sistemi al fine del rispetto dei requisiti. b) se necessario sospensione dell'attività sino a risoluzione delle non conformità. c) valutazione dei prodotti lavorati/commercializzati in presenza di carenze nelle	Sanzione amministrativa da € 1.000 a € 6.000 (art 6, comma 7) per mancato adempimento alla risoluzione delle non conformità rilevate entro il tempo stabilito



Fattispecie di violazione	Sanzione	Provvedimenti	Note
		procedure HACCP e/o nelle analisi in autocontrollo.	dall'autorità competente.
XI. presenza di requisiti e procedure di cui all'art 6, comma 4, 5, 6 del D.L.vo 193/2007, ma la ditta, pur avendoli definiti, non li applica.	Sanzione amministrativa da € 1.000 a € 6.000 (art. 6, comma 8)	a) se necessario l'attività può venire sospesa sino a risoluzione della non conformità.	
XII. mancata indicazione del numero di riconoscimento sul prodotto	Sanzione amministrativa da € 500 a € 3.000 (art. 6, comma 9)	a) prescrizione dell'attivazione delle procedure di ritiro	Applicazione anche della sanzione amministrativa indicata al punto 2 della presente tabella, nel caso in cui il prodotto sia stato ottenuto in uno stabilimento non ancora riconosciuto.
XIII. commercio di carni fresche refrigerate o congelate senza bollatura sanitaria	Sanzione amministrativa da € 3.000 a € 18.000 (art. 6, comma 10)	a) prescrizione dell'attivazione delle procedure di ritiro. b) sequestro e distruzione.	
XIV. trasporto dei molluschi bivalvi vivi senza documento di accompagnamento	Sanzione amministrativa da € 1.000 a € 6.000 (art. 6, comma 11)	a) valutazione del sequestro del prodotto se non è comunque possibile accertarne la provenienza.	
XV. commercio dei molluschi bivalvi vivi senza che questi siano transitati da un centro di spedizione	Sanzione amministrativa da € 1.000 a € 6.000 (art. 6, comma 12)	a) prescrizione dell'attivazione delle procedure di ritiro. b) valutazione del sequestro del prodotto se non è comunque possibile accertarne la provenienza.	
XVI. commercio di molluschi bivalvi vivi provenienti da acque marine poste in zone "A" o "C" senza il rispetto del periodo di depurazione	Sanzione amministrativa da € 1.000 a € 6.000 (art. 6, comma 12)	a) prescrizione dell'attivazione delle procedure di ritiro. b) valutazione del sequestro del prodotto se non è più depurabile, distruzione o avvio ad un trattamento se possibile.	
XVII. commercio di molluschi bivalvi vivi, non pettinidi, provenienti da zone non classificate	Sanzione amministrativa da € 2.000 a € 12.000 (art. 6, comma 13)	a) prescrizione dell'attivazione delle procedure di ritiro. b) sequestro e distruzione del prodotto.	
XVIII. commercio di molluschi bivalvi vivi, provenienti da zone non idonee o precluse	Sanzione amministrativa da € 5.000 a € 30.000 (art. 6, comma 14)	a) prescrizione dell'attivazione delle procedure di ritiro. b) sequestro e distruzione del prodotto.	

**Verteilerliste**

An den geschäftsführenden Direktor des tierärztlichen Dienstes des Südtiroler Sanitätsbetriebs  
Bozen

An den geschäftsführenden Verantwortlichen des Bereiches Tiergesundheit des tierärztlichen Dienstes des Südtiroler Sanitätsbetriebs  
Bozen

An die Koordinatoren der Gesundheitsbezirke des tierärztlichen Dienstes des Südtiroler Sanitätsbetriebs  
In ihren Sitzen

An die bediensteten Tierärzte des tierärztlichen Dienstes des Südtiroler Sanitätsbetriebs  
In ihren Sitzen

An die Techniker für Vorbeugung des betrieblichen tierärztlichen Dienstes des Sanitätsbetriebs Bozen  
In ihren Sitzen

**Zur Kenntnis:**

An den Landesrat für Landwirtschaft, Informationstechnik, Grundbuch und Kataster  
Bozen

An den Landesrat für Gesundheit und Sozialwesen  
Bozen

An die Abteilung 31 Landwirtschaft  
Im Hause

An das Amt 31.1 für Viehzucht  
Im Hause

An das Amt 23.6 für Hygiene und öffentliche Gesundheit  
Bozen

An die Hygienedienste der Sanitätsbetriebe Bozen, Meran, Brixen und Bruneck  
In ihren Sitzen

An den Verband der Industriellen der Provinz Bozen  
Bozen

**Lista di distribuzione**

Al Direttore facente funzione del Servizio veterinario dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige  
Bolzano

Al Responsabile facente funzione area Sanità animale del Servizio veterinario dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige  
Bolzano

Ai veterinari coordinatori degli Comprensori sanitari del Servizio veterinario dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige  
Loro sedi

Ai veterinari dipendenti dal Servizio veterinario dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige  
Loro sedi

Ai Tecnici della Prevenzione del Servizio veterinario aziendale della Azienda sanitaria di Bolzano  
Loro sedi

**Per conoscenza:**

All'Assessore all'Agricoltura, Informatica, Libro fondiario e Catasto  
Bolzano

All'Assessore alla Sanità e Politiche sociali  
Bolzano

Alla Ripartizione 31 Agricoltura  
Bolzano

All'Ufficio 31.1 Zootecnia  
Bolzano

All'Ufficio 23.6 Igiene e Salute Pubblica  
Bolzano

Ai Servizi d'Igiene delle Aziende sanitarie di Bolzano, Merano, Bressanone e Brunico  
Loro Sedi

All'Associazione degli Industriali della Provincia di Bolzano  
Bolzano





An den Landesverband der Handwerker –  
Berufsgemeinschaft der Fleischer  
Bozen

An den Verband für Kaufleute und  
Dienstleister – Fachgemeinschaft der  
Südtiroler Metzger  
Bozen

An den Südtiroler Gemeindenverband  
Bozen

An die Gemeinden Südtirols  
In ihren Sitzen

An die Handelskammer  
Bozen

An das Carabinierikommando NAS  
Trient

An die Tierärztekammer der Provinz Bozen  
Bozen

All'Associazione provinciale dell'artigianato –  
Associazione Macellai  
Bolzano

All'Unione Commercio Turismo servizi –  
Associazione Macellai  
Bolzano

Al Consorzio dei Comuni della Provincia di  
Bolzano  
Bolzano

Ai Comuni dell'Alto Adige  
Loro sedi

Alla Camera di Commercio  
Bolzano

Al Comando Carabinieri NAS  
Trento

All'Ordine dei medici veterinari della provincia  
di Bolzano  
Bolzano